

le 8 Décembre 1928

Messieurs Roetisch Frères
Éditeurs
Lausanne

Messieurs,

R O I D A V I D

Vous savez, par monsieur Félix Delgrange, à Paris, que nous organisons, pour le printemps prochain, une audition du Roi David, en occasion d'un grand concert Honegger.-

Nous avons besoin urgent des parties de chœur, pour commencer tout-de-suite les répétitions.- C'est pour cela que je viens vous télégraphier :

Pour audition Roi David organisée par Delgrange Paris avons besoin extrêmement urgent parties chœur quarante tenor quarante basses cinquante soprani cinquante contralti vous prie télégraphier son montant adresse Via Laietana 46- Clausells

ce que je vous confirme, en vous priant de vouloir me télégraphier à l'instant me disant le montant que vous désirez pour ce matériel.- Vous savez qu'il s'agit de la première audition en Espagne de "Le Roi David". Nous sommes une société musicale, très connue dans tout notre pays; vous pouvez être sûrs que cette audition aura une très grande influence sur les autres sociétés philharmoniques d'Espagne. Nous espérons bien que vous voudrez nous signaler des conditions spéciales, pour favoriser la divulgation en Espagne des oeuvres de Mr. Honegger.- D'autre part, nous prenons sur nous un budget écrasant; grande orchestre dirigée par Mr. Honegger, lui même; chœurs, solistes, etc.- Pour nous s'est bien lourd. Nous espérons que vous ne voudrez pas encore nous charger de frais excessifs.-

Avec mes remerciements, je vous prie de vouloir agréer, Messieurs, mes salutations les plus empressées

Manuel Clausells
Secrétaire de la
"Associació de Música
da Camera".-
VIA LAIETANA, 46.-

Lausanne

----- Foetisch editeurs musique

Pour audition Roi David organisee par Delgrange
Paris avons besoin extremement urgent parties choeur
quarante tenor quarante baryton cinquante soprani
cinquante contralto vous prie telegraphier son
montant adresse via Laietana 46

Clausells

Via Layetana, 46
8.12.1928

Recibido de
S U I Z A

RADIOTELEGRAMA

ESTACIÓN BARCELONA - TRANSRADIO

Teléfono 11581

Recibido de
S U I Z A

INDICACIONES DE ORIGEN

1.^a cifra: número de origen.
2.^a » número de palabras.
3.^a » fecha de depósito.

4.^a cifra: hora de depósito.
5.^a » fecha de recepción.
6.^a » hora de recepción.

LAUSANNE 588 25 8 1710+1658 T.

CLAUSELLS 46 VIA LAIETANA BARNA

MATERIEL ORCHESTRE ET 180 PARTIES CHOEURS ROI DAVID PRIX
LOCATION 1140 FRANCS FRANCAIS TELEGRAPHIEZ SI DEVONS EXPEDIER
PARTIES CHOEURS

FOETISCH

1140

Lausanne
Foetisch
editores musica
Expedir urgent parties
choeurs
clausells

Conviene que deposite usted los radiotelegramas en el Despacho de la

Transradio Española, S. A.

Ronda de la Universidad, 35. BARCELONA. - Dirección telegráfica y telefónica: TRANSRADIO - BARCELONA

9 Decembre 1928

Messieurs Foetisch Frères
Editeurs de Musique
Lausanne

Messieurs,

Je vous confirme ma lettre d'hier, et j'ai reçu votre radio :

"Materiel orchestre et 180 parties choeurs
Roi David prix location 1140 francs français.
Telegraphiez si devons expédier parties choeurs"

auquel j'ai répondu à l'instant :

"Expediez urgent parties choeurs"

et j'espère que demain, lundi, vous ferez l'expédition de ces parties dont nous avons, comme je vous ai dit précédemment, besoin urgent.-

J'espère que vous me ferez savoir le montant que je dois vous remettre pour ces parties.- Le surplus, jusqu'aux 1140 francs français de l'ensemble, vous sera livré quand nous aurons besoin du matériel de l'orchestre, au moins que vous préférez autre chose.-

Je vous prie de vouloir me faire parvenir le plus tôt possible un exemplaire de la partition pour chant et piano. Vous me ferez savoir son montant, pour vous en couvrir à l'instant.-

Avec mes remerciements, je vous prie de vouloir agréer, messieurs, mes salutations les plus empressées.

Manuel Clausells
Via Layetana, 46

FOETISCH FRÈRES

(S. A.)
ÉDITEURS

MUSIQUE ET THÉÂTRE
AGENCE DE CONCERTS

LAUSANNE

Chèques postaux
N° II. 588

Adresse télégraphique
FOETISCH LAUSANNE

Téléphone 23.045

Succursales à Montreux, Neuchâtel
Vevey et Paris

B/B

Lausanne, le 11 décembre 1928.

Monsieur Manuel CLAUSELLS,

Secrétaire de la "ASSOCIACIO DE MUSICA
DA CAMERA"

Via Laietana, 46

BARCELONE

Monsieur,

Nous sommes en possession de votre estimée du
8 crt. et de votre télégramme de même date, auquel nous
avons immédiatement répondu comme suit :

"Matériel orchestre et 180 parties choeurs roi david
"prix location 1140 francs français télégraphiez si de-
"vons expédier parties choeurs."

Comme vous l'avez appris par ce télégramme, la
location de tout ce matériel, y compris les parties de
choeurs, reviendra à Fr.fr. 1140.-, ceci conformément à
l'offre que nous avons faite à M. DELGRANGE, à Paris.

Veillez remarquer toutefois qu'en principe, nous
ne louons pas les parties de choeurs, mais les fournissons
en compte ferme à raison de Fr.fr. 10.- chacune. M. DELGRAN-
GE nous ayant informés que cette oeuvre serait donnée en
catalan, nous avons posé comme condition que la traduction
et les livrets sur lesquels elle figurera deviendront notre
propriété, c-à-d. que le matériel nous sera rendu au com-
plet sans que nous ayons une indemnité quelconque à vous
verser. C'est pourquoi nous vous louons les parties de
choeurs au prix de Fr.fr. 3.-.

Au reçu de votre télégramme du 10 courant, nous
vous avons expédié par sous-bande les 180 parties demandées
et vous en souhaitons bonne réception.

En faisant bien des vœux pour le succès tant ar-
tistique que financier de votre audition et en vous félici-
tant de l'intérêt que vous portez à cette oeuvre qui certai-
nement plaira à votre public, nous vous prions de croire,
Monsieur, à nos sentiments dévoués.

FOETISCH FRÈRES S.A.

120 jours
[Signature]

FOETISCH FRÈRES

(S. A.)
ÉDITEURS

**MUSIQUE ET THÉÂTRE
AGENCE DE CONCERTS**

LAUSANNE

Chèques postaux
N° II. 588

Adresse télégraphique
FOETISCH LAUSANNE

Téléphone 23.045

Succursales à Montreux, Neuchâtel
Vevey et Paris

B/B

Lausanne, le 12 décembre 1928.

Monsieur Manuel CLAUSELLS ,

Villa Laietana, 46

BARCELONE

Monsieur,

Nous sommes en possession de votre estimée du 20 courant et vous confirmons notre lettre d'hier relative aux parties de chœurs qui vous ont été immédiatement expédiées. Nous espérons que vous entrerez très prochainement en leur possession.

Selon votre désir, nous vous faisons parvenir une partition chant et piano du "ROI DAVID", dont le prix est de Fr.fr. 36.--; vous en trouverez la facture ci-jointe.

Par principe, nous demandons toujours d'avance le paiement du prix de la location du matériel d'orchestre et nous vous serions reconnaissants de vouloir bien nous envoyer la somme de Fr.fr. 1140.--.

Toujours dévoués à vos ordres, nous vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

FOETISCH FRÈRES (SA)

1 fact. No. 1773/35

001773

35

FÆTISCH FRÈRES (S.A.), LAUSANNE

FACTURE

Adresse télégraphique:
FÆTISCH LAUSANNE

TÉLÉPHONE 30.45

N.

*autour**Manuel**Solautelli**Villa**Lausanne 46**Barcelona*

PREMIÈRE FABRIQUE SUISSE DE BLOC-NOTES LICHTENSTEIG 28576

Lausanne, le *13 décembre* 192*8*

Les paiements peuvent se faire à notre Compte de chèques: II. 588
Les coupons de la poste sont reconnus comme quittances valables

Port

Votre commande du

*9/12 Lettre**1. partition et p. pour David**1. port recommandé**56.-**6.50**43.50*

AVIS IMPORTANT. — Les locations de Pianos et autres Instruments, de même que les Abonnements de musique, se paient d'avance.
Les réparations d'instruments se paient au comptant, à livraison.

5432/7

le 4 avril 1929

Messieurs Moetisch Frères
Lausanne

Messieurs,

J'ai besoin, encore, d'une nouvelle partition pour
chant et piano, du "Roi David" d'Honegger. Je vous prie
de vouloir m'en faire remise avec toute urgence.-

J'aurai besoin, aussi, du livret séparé. Est-il édi-
té? - Au cas affirmatif, veuillez m'en faire parvenir
deux exemplaires.-

Vous recevrez un de ces jours un chèque de
Fr. fr. 1140.00 montant de la location du matériel
d'orchestre, et
Fr. fr. 36.00 montant d'un exemplaire de chant et
-----piano
Fr. fr. 1176.00 en somme.-

Dans l'attente de votre remise, je vous prie de
vouloir agréer, Messieurs, mes salutations les plus em-
pressées

Je viens de remarquer que sur la partition remise, il
y a une augmentation de
Fr. 6.50, pour frais, dont je vous couvrirai en même temps.-

1176.
6.50

1182.50

000112 / 2

FÖETISCH FRÈRES (S.A.), LAUSANNE

Adresse télégraphique:
FÖETISCH LAUSANNE

FACTURE

TÉLÉPHONE 23045



N

adresse *Mme* *Schmid*
Via Laclaux 46
Barcelona

PREMIÈRE FABRIQUE SUISSE DE LOO-NOTES LICHTENSTEIG 31793

Lausanne, le *10 avril* 192 *9*

Les paiements peuvent se faire à notre Compte de chèques: II. 588
Les coupons de la poste sont reconnus comme quittances valables

Votre commande du *4/4 Lettre*

- 1. partitions ch. p. Honegger par Dadi*
- 2. Livrets*

Port

Embal.

4.40

36.-

10.-

53.40

AVIS IMPORTANT. — Les locations de Pianos et autres Instruments, de même que les Abonnements de musique, se paient d'avance.
Les réparations d'instruments se paient au comptant, à livraison.

5432/9

Via Layetana, 46
Barcelone

le 24 avril 1929

Messieurs Foetisch Frères
Editeurs
L a u s a n n e

Messieurs,

LE ROI DAVID - Etant fixée la date pour l'audition
----- du Roi David, pour le lundi 6 mai,
je vous prie de vouloir me faire parvenir le plus tot possible, ET PAR LA VOIE LA PLUS RAPIDE le materiel d'orchestre (partition comprise), pour cette audition.-

J'ai l'avantage de vous faire parvenir ci-joint
un chèque, numéro Y-122.926, du 6 ct., contre la Banque Nationale de Crédit, à Paris, de
Fcs. f. 1.182,50 montant de la location du matériel d'orchestre et de votre facture 12 déc.-

Je m'aperçois maintenant qu'il y a encore une autre
facture (10 ct. 000112/2, - Fcs. f. 53,40), dont je vous
couvrirai à l'instant.-

Veuillez avoir l'obligeance de me faire parvenir
le matériel avec toute urgence. Vous voyez que le temps
est très pressant.-

Avec mes remerciements, je vous prie de vouloir agréer,
Messieurs, mes salutations les plus empressées

Manuel Clausells

FOETISCH FRÈRES

(S. A.)
ÉDITEURS

MUSIQUE ET THÉÂTRE
AGENCE DE CONCERTS

LAUSANNE

Chèques postaux
N° II. 588

Adresse télégraphique
FOETISCH LAUSANNE

Téléphone 23.045

Succursales à Montreux, Neuchâtel
Vevey et Paris

B/B

Lausanne, le 27 avril 1929.

ASSOCIATO DE MUSICA DA CAMERA,

Monsieur Manuel C l a u s e l l s ,

Via Layetana, 46

BARCELONE

Monsieur,

Comptabilité.— Nous venons de recevoir votre estimée du 24 courant, de laquelle nous avons retiré un chèque sur Paris de Fr.fr. 1182,50, que nous utilisons en règlement de la location du matériel d'orchestre du "ROI DAVID" et de notre facture du 12 décembre 1928.

Nous avons le plaisir de vous informer qu'aujourd'hui même, nous vous avons envoyé tout le matériel d'orchestre y compris la partition, en 5 sous-bandes, mode d'expédition le plus rapide bien qu'un peu coûteux; nous nous sommes ainsi conformés à votre ordre, puisque l'audition de cette oeuvre est fixée au lundi 6 mai prochain.

Nous espérons que vous recevrez ce matériel en parfait état.

En formant bien des voeux pour la réussite tant artistique que financière de votre entreprise, nous vous présentons, Monsieur, avec nos remerciements pour votre règlement, nos salutations distinguées.

FOETISCH FRÈRES (SA)

Via Layetana, 46
Barcelone

le 30 avril 1929

Messieurs Foetisch Freres
Editeurs
Lausanne

Messieurs,

Je vous confirme ma lettre du 24 ct.-

LE ROI DAVID - J'espère que les matériels d'orchestre et
----- partition sont déjà partis il y a quelques
jours.- Je crois les recevoir d'un moment à l'autre.-

J'ai l'avantage de vous faire parvenir si-joint
un chèque, numéro 12015, livré pour la Banque Magin Valls,
de notre ville, contre le Westminster Foreign Bank Ltd.,
à Paris, de
Fcs. f. 53,40, montant de votre facture du 10 ct., num.
----- 000112/2.- Je crois qu'il n'y a rien
d'autre à vous remettre, pour le moment.-

Dans l'attente impatiente de vos nouvelles con-
cernantes aux matériels du "Roi David", je vous prie de
vouloir agréer, cher Messieurs, mes salutations les plus
empressées

FOETISCH FRÈRES

(S. A.)
ÉDITEURS

MUSIQUE ET THÉÂTRE
AGENCE DE CONCERTS

LAUSANNE

Chèques postaux
N° II. 588

Adresse télégraphique
FOETISCH LAUSANNE

Téléphone 23.045

Succursales à Montreux, Neuchâtel
Vevey et Paris

B/B

Lausanne, le 2 mai 1929.

ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA,

Monsieur Manuel CLAUSELLS,

Via Layetana, 46

BARCELONE

Monsieur,

Nous vous accusons réception de votre estimée
du 30 avril dernier, de laquelle nous avons retiré un chèque
sur Paris de Fr.fr. 53,40, réglant notre facture du 10 du
même mois et soldant entièrement votre compte. Nous vous
remercions très sincèrement de cette remise.

Nous estimons que vous êtes actuellement en pos-
session du matériel d'orchestre, lequel vous a été expédié
le jour même de la réception de votre lettre du 24 avril,
c-à-d. le 26, ce que nous vous avons confirmé par notre
lettre du 27.

Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations
très distinguées.

FOETISCH FRÈRES (SA)

pp. Duvier

Via Layetana, 46, 5è., 3a.

18 8 mai 1929

Messieurs Foetisch frères
Editeurs
L a u s a n n e

Messieurs,

Le Roi David

J'ai bien reçu votre honorée du 2 ot., et, à son temps, le matériel pour "Le Roi David".-

L'audition de cette oeuvre a marché très bien, et on lui a fait un excellent accueil, comme aussi à Arthur Honegger, qui l'a dirigé.-

Je m'occupe maintenant de recueillir les partitions du coeur, et je vous ferai remise de l'ensemble dans très peu de jours.-

J'ai le plaisir de vous faire parvenir un exemplaire du programme. Je crois qu'il vous intéressera.

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations les plus empressées

FOETISCH FRÈRES

(S. A.)
ÉDITEURS

MUSIQUE ET THÉÂTRE
AGENCE DE CONCERTS

LAUSANNE

Chèques postaux
N° II. 588

Adresse télégraphique
FOETISCH LAUSANNE

Téléphone 23.045

Succursales à Montreux, Neuchâtel
Vevey et Paris

B/B

Lausanne, le 15 août 1929.

Monsieur Manuel CLAUSELLS ,

Secrétaire de l'Associacio de Musica
da Camera,

Via Layetana, 46

BARCELONE

Monsieur,

Nous nous permettons de vous confirmer notre lettre du 10 juin 1929, ainsi que la vôtre du 15 du même mois, et vous rappelons que vous avez encore à nous verser la somme de fr. fr. 231.15 pour solder votre compte de la location du matériel d'orchestre du "ROI DAVID" d'A. HONEGGER.

D'autre part, vous savez que vous avez encore 12 parties de chœur à nous faire parvenir; nous nous permettrons de vous les facturer, s'il ne vous est pas possible de les retrouver.

Au plaisir de recevoir de vos nouvelles et la somme ci-dessus, nous restons dévoués à vos ordres et vous présentons, Monsieur, nos salutations très distinguées.

FOETISCH FRÈRES (SA)

Barcelone, le 26 mai 1930

Messieurs Foetisch frères, S.A.
Lausanne
9-----

Messieurs,

J'ai l'avantage de vous faire parvenir ci-joint
Fcs. 231,15, dans un chèque, sur Paris, contre la Ban-
----- que Nationale Française du C. E., avec
le quel j'espère que nous acquitons du montant qu'il
restait à vérifier chez vous.-

Je vous prie de vouloir excuser le retard.- Nous
avions l'espoir qu'on retrouverait, chez l'Orfeo de
Sans, les partitions de chœur que vous nous avez
chargé en compte.- C'est très regrettable que nous
ayons dû prendre à notre charge ces parties.- Nous
avons fait toutes les démarches auprès des chanteurs,
mais ni les parties ont été retrouvées, ni ils ont
accepté de nous dédommager.- En fin, vous aviez
tout votre droit d'attendre notre liquidation, que
nous aurions faite immédiatement, si ce malheureux
accident n'était pas survenu.-

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations les
plus empressées

Barcelone, le 1 juin 1930

Messieurs Foetisch freres, S.A.
Lausanne

Messieurs,

Je vous confirme ma lettre du 26 ct.-

On m'a prevenu du Consulat de Suisse que la somme
à vous verser était, en somme, de

Fcs. f. 296,85 , et j'ai l'avantage de vous faire par-
===== venir ci-joint

Fcs. f. 65,70, dans un cheque, livré le 30 mai, con-
tre la Banque Nationale Française,
à Paris, laquelle somme, jointe à
celle de

Fcs. f. 231,15 remise par ma lettre precedente,
----- font

Fcs. f. 296,85 et j'espere bien que nous serons
===== quittés de cette malheureuse affaire.-

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations les
plus empressées

MANUFACTURE GÉNÉRALE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE

FOETISCH FRÈRES, S. A.

Téléphone 30.45
Chèques post. Il. 588

Maison fondée en 1804 à LAUSANNE
Succursales à NEUCHÂTEL et à VEVEY

Télégrammes :
Foetisch Lausanne

B/B

Lausanne, le 4 juin 1930.

ASSOCIACIO DE MUSICA DA CAMERA,
Monsieur Manuel CLAUSELLS,
Villa Laietana, 46

BARCELONE

Monsieur,

Comptabilité.— Nous sommes en possession de
votre estimée du 1^{er} courant nous remettant un chèque sur Paris
de fr.fr. 65,70 pour solder entièrement votre compte.

C'est avec plaisir que nous vous donnerions
quittance pour solde de compte, si nous n'étions pas obligés
de vous retourner le dit effet qui a été émis à votre ordre et
que vous n'avez pas endossé à notre nom.

Vous nous obligeriez en nous renvoyant ce chèque
régulièrement endossé, afin que nous puissions vous donner dé-
charge pleine et entière de cette affaire.

En regrettant de devoir vous importuner pour
cette petite formalité qui est pourtant essentielle, nous
vous présentons, Monsieur, nos salutations distinguées.

FOETISCH FRÈRES (SA)



1 chèque

000248 / 10

FÖETISCH FRÈRES (S.A.), LAUSANNE

Adresse télégraphique:
FÖETISCH LAUSANNE

FACTURE

TÉLÉPHONE 23045

N° *autheur* *Manuel* *Clausells* *Secrétaire*
*de l'Associacion de Musica de Cambra**Barcelona*

PREMIÈRE FABRIQUE SUISSE DE LOC-NOTES LICHTENSTEIG 31793

Lausanne, le

*5 Juin*192 *9**Via Loebana Hb*Les paiements peuvent se faire à notre Compte de chèques: II. 538
Les coupons de la poste sont reconnus comme quittances valables

Votre commande du

Port

Embal.

A. Honegger *Par David**location du matériel d'orchestre**600.-**— des 180 parties de choeur a**3.-**540.-**11/12 28 10 Saut Landel avec u**150.00**26/4 20 5 - - matériel d'orchestre**41.25**fs fs 1341.15*AVIS IMPORTANT. — Les locations de Pianos et autres Instruments, de même que les Abonnements de musique, se paient d'avance.
Les réparations d'instruments se paient au comptant, à livraison.

5432/19

Barcelone, le 7 juin 1930

Messieurs Foetisch Frères, S.A.
L a u s a n n e

Messieurs,

Je vous prie de vouloir excuser de n'avoir pas soigné
l'endossement du cheque de
Fcs. f. 65,70 que je vous ai parvenir, et que vous avez
----- voulu me retourner par votre honorée du
4 ct.-

Veuillez trouver ci-joint le meme document, en règle,
et veuillez encore m'excuser pour ce trop d'ennuis.-

Recevez, Messieurs, mes salutations les plus empressées

FOETISCH FRÈRES

(S. A.)
ÉDITEURS

MUSIQUE ET THÉÂTRE
AGENCE DE CONCERTS

LAUSANNE

Chèques postaux
N° II. 588

Adresse télégraphique
FOETISCH LAUSANNE

Téléphone 23.045

Succursales à Montreux, Neuchâtel
Vevey et Paris

B/B

Lausanne, le 10 juin 1929.

ASSOCIATO DE MUSICA DA CAMERA ,

Monsieur Manuel CLAUSELLS ,

Via Layetana, 46

BARCELONE

Monsieur,

Le matériel d'orchestre du "ROI DAVID"
nous étant parvenu en bon état, nous vous en donnons
décharge, ainsi que des parties de chœur.

Peut-être vous serez vous aperçu qu'il
manquait 12 parties de chœurs ? Vous seriez bien
aimable de faire des recherches auprès de vos chan-
teurs pour les retrouver et vous nous les enverrez
le plus tôt possible, afin que nous ne soyons pas obli-
gé de vous les porter en compte.

En attendant, nous vous remettons ci-joint
notre facture pour la location et les frais d'expé-
dition du matériel d'orchestre et de chœur. Elle
s'élève à la somme de Fr. fr. 1.371,15
Comme vous nous avez versé en date " " 1.140.--
du 26 avril dernier

Vous nous devez donc encore Fr. fr. 231,15

que nous vous prions de vouloir bien nous faire parve-
nir à première occasion.

Toujours dévoués à vos ordres, nous vous
présentons, Monsieur, avec nos remerciements anticipés,
nos salutations distinguées.

FOETISCH FRÈRES (SA)

19/10 Dinau *Arbury*

le 15 juin 1929

Messieurs Foetisch frères
Editeurs
Lausanne

Messieurs,

Je suis en possession de votre honorée du 10 ct.

ROI DAVID - J'ignore le manquant de 12 parties de chœur,
----- et j'ai passé au Directeur de l'"ORFEO DE SANS"
votre demande.- J'espère pouvoir vous en dire quelque cho-
se dans très peu de jours.-

Je vous couvrirai alors le montant de
Fcs. fr. 231,15 dont nous vous sommes débiteurs.-

Je vous prie de vouloir agréer, Messieurs, mes salutations
les plus empressées

Manuel Clausells

FÖETISCH FRÖRES

(S. A.)
ÉDITEURS

**MUSIQUE ET THÉÂTRE
AGENCE DE CONCERT**

LAUSANNE

Chèques postaux
N° II. 588

Adresse télégraphique
FÖETISCH LAUSANNE

Téléphone 23.045

Succursales à Montreux, Neuchâtel
Vevey et Paris

Lausanne, le 28 novembre 1930

ASSOCIATION DE MUSICA DE CAMERA

Monsieur Manuel Clausells

Via Laietana, 46

B A R C E L O N E

=====

Monsieur,

Permettez-nous d'avoir recours à votre bonne obligeance pour vous demander un renseignement:

Nous sommes en train de préparer un matériel choral du ROI DAVID de A.HONEGGER dans la version castillane, et nous voulons profiter de l'occasion pour y faire figurer aussi le texte catalan qui a été écrit lors de l'exécution de l'oeuvre par votre Association en 1929.

Ce travail est maintenant en préparation, et prochainement nous recevrons les épreuves. Afin que la version catalane soit parfaite, nous aimerions la soumettre à son auteur, mais en son temps vous ne nous en aviez pas fait connaître le nom. Oserions-nous donc vous prier de nous transmettre son nom et son adresse si possible par retour du courrier? Sans doute sera-t-il très heureux de contrôler notre édition avant le tirage définitif.

Dans l'attente de votre prochaine réponse, et vous remerciant d'avance de votre amabilité, nous vous présentons, Monsieur, nos salutations distinguées,

FÖETISCH FRÖRESSA

le 5 déc. 1930

Messieurs Foetisch frères

Lausanne

Messieurs,

En réponse à votre honorée du 28 écoulé, j'ai l'avantage de vous dire que le traducteur catalanades textes du "ROI DAVID" est

Monsieur Joaquim Pena
Diagonal, 440 (Orchestre Pau Casals)

Je lui ai déjà fait savoir votre désir, et il va vous écrire pour se mettre d'accord avec vous.-

Je suis ravi d'avoir pu vous rendre ce service, quoiqu'il soit d'une très petite importance, et je suis toujours à votre disposition.-

Veillez agréer, Messieurs, mes salutations les plus empressées

Lausanne

Foetisch

Envoye cheque Francs 231.15

Clausells

